

Ярмолевич О. І., Любимова С.І., Іванова Т. В. Навчання читанню юридичних текстів студентів, що навчаються на старших курсах. - Стаття.

Анотація. Стаття представляє собою типологізацію методів навчання техніки читання юридичних текстів англійською мовою на старших курсах з метою пошуку оптимальних шляхів формування даного вміння. У статті наводиться огляд методів навчання, дається їх класифікація, розглядається специфіка юридичних текстів, а також надаються приклади практичних завдань, які можуть почати новий етап в методиці навчання читання юридичних текстів на просунутому рівні.

Ключові слова: рецептивний вид діяльності, юридичний текст, предтекстове завдання, просмотрове читання, комплекс вправ.

Yarmolovych O.I., Lyubimova S.I., Ivanova T.V. Learning senior students to read legal texts. – Article.

Summary. The article provides the analysis of methods reading skills teaching of legal texts at the senior courses to find the best ways of developing this skill. The article provides the overview of the methods, their classification, the specifics of legal text as well as providing examples of practical tasks which can launch a new phase in the methodology of teaching legal texts reading at the advanced level.

Keywords: receptive activity, legal text, viewing reading, a set of exercises, the process of reading, legal terms.

УДК: 378.147:811.111'36:167.33

Ярмолевич О.И., Алексеева Л.И., Катрич С.И.

(Одесса)

РОЛЬ ИНДУКТИВНОГО МЕТОДА В ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ ФАКУЛЬТЕТА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА

Аннотация. Статья посвящена использованию индуктивного метода на практических занятиях по обучению английскому языку. Представлен опыт поэтапного введения новых видовременных конструкций в учебную профессиональную речь студентов специализации “экономика предприятий”.

Ключевые слова: грамматика, обучение английскому языку, индуктивный метод, самостоятельно, видовременная конструкция, упражнение.

Актуальность нашей работы заключается в подтверждении важности исследования одной из основополагающих единиц языка – грамматике. Вопросы о месте грамматики в системе обучения языку, в нашем случае иностранному языку, о содержании работы и формах изучения грамматики и по сей день остаются актуальными, несмотря на то, что на эту тему существует большое количество работ в разных научных областях. Актуальность данной тематики подтверждается разносторонними подходами. Грамматикой, формированием грамматических навыков при обучении родному или иностранному языку занимались фактически все лингвисты: Ж.Вандриес, В.В.Виноградов, О.Есперсен, Г.Суит, П.Пасси, А.С.Хорнби, Ч. Фриз, Л.В.Щерба и многие другие. Именно поэтому на вопросы в грамматике «чему и как учить» часто мы находим противоречивые ответы. П.Хэгболдт, П.Гальперин считали, что грамматика является основной целью в обучении и преподавании языка. Весь процесс обучения сводился к заучиванию грамматических формулировок, правил и исключений. Анализ различных источников показал, что грамматика в сравнении с остальными аспектами обучения иностранным языкам на протяжении многих лет вызывала бурные дискуссии и обсуждения.

Работы Н.И.Жинкиной, С.Л.Захаровой, Е.И.Онищенко, Е.И.Пассова, Л.С.Пановой, Н.К.Скляренко, к которым обращались и мы в данной работе, а так же многих других методистов являются теоретической базой для исследователей данной темы.

Е.Н.Дербишева указала – «Грамматика, как раздел науки о языке — это совокупность правил о том, как правильно построить предложение». В своих работах Е.И.Пассов и В.П. Скалкин говорят, что под грамматическим уровнем языка понимаются синтаксические закономерности организации текстов из слов, синтагм и предложений, а также правила слово- и формообразования. Посредством грамматики формируются умения устного и письменного общения. Реализация филологического явления «грамматика» потребовало акцентировать внимание на методике его подачи, усвоения, закрепления.

Целью нашей работы есть выявление наиболее актуальных форм и методов для работы с различными англоязычными грамматическими конструкциями в процессе обучения английскому языку на начальном этапе на профессионально направленном факультете – «экономики и менеджмента».

Лингвисты, психологи, методисты придают большое значение теоретическим знаниям о языке. Профессор Беляев Б.В. отмечал: «Теоретические познания в чрезвычайной степени влияют на формирование языка. В тех случаях, когда человек приобретает теоретические познания о грамматической, фонетической, лексической, стилистической системе языка,

чувство языка развивается значительно раньше и быстрее, чем в тех случаях, когда учащийся пытается овладеть языком исключительно интуитивным методом». [1, 71]. Методическая литература не рекомендует на занятиях практического иноязычного курса обязывать студентов только «зубрить» теоретическую часть грамматики. Цель обучения – активное владение языком. Следовательно, изучение грамматического материала должно присутствовать лишь на определенном этапе и в определенных пропорциях.

При обучении грамматике используются два подхода: имплицитный (без объяснения правил) и эксплицитный (с объяснением правил).

Рассмотрим имплицитный подход при изучении грамматики и методы, которые используются при этом подходе. Имплицитный подход — это обучение грамматике по моделям. При имплицитном подходе существует два метода: структурный и коммуникативный метод. В структурном подходе этапы изучения грамматического материала, следующие: аудирование речевых образцов, хоровое или индивидуальное проговаривание образцов, вопросно-ответные упражнения с учителем или в парах, с использованием отрабатываемых структур. Впервые структурный метод был использован в 1916 году Х. Паллером. В основе структурного метода лежит использование системы упражнений по отработке структурных моделей (Е.Н.Соловова, А.Ф. Лосев).

Этапы работы над грамматикой при коммуникативном методе:

1. прослушивание подлежащего к усвоению материала в конкретной речевой ситуации.

2. имитация в речи при наличии речевой задачи, что исключает чисто механическое повторение.

3. группировка схожих по смыслу фраз в единый рассказ

4. разнообразие обстоятельств автоматизации, использование различных игр для автоматизации речевых образцов.

5. действия по готовым клише в схожих ситуациях общения.

Одним из плюсов данного метода, Соловова Е.Н. считает высокую мотивацию учащихся, так как ситуации, близкие к реальным, позволяют учащимся почувствовать себя активными участниками процесса овладения знаниями. При ярких положительных сторонах основным недостатком данного метода является большая подготовительная работа учителя для создания базы речевых клише в разных ситуациях общения.

Эксплицитный подход может широко использоваться на начальном этапе обучения детей и взрослых. Нами, безусловно, были использованы эксплицитный и имплицитный подходы. В процессе проведения практических занятий под нашим руководством студенты третьего курса выполняли

различные практические задания: раскрывали скобки, подставляли правильные ответы, переводили. Эта работа базировалась на вербально *объяснённых* правилах.

Особое внимание мы уделяли таким противоположным между собой методам, как дедуктивный и индуктивный.

Дедуктивный метод построен на изучении правила с использованием специфических грамматических терминов и конструировании речевого клише с сознательным использованием этого правила, т.е. от общего к частному. Е.Н.Соловова проанализировав этот метод, выявила в нём следующие для работы со студентами плюсы: осуществление принципов сознательности и научности; обеспечение поэтапной отработки грамматического навыка; формирование учебных умений и навыков, предоставление большей самостоятельности учащимся; возможность использования данного метода при самостоятельной работе. Анализируя работу студентов при использовании дедуктивного метода, опираясь на выводы Е.Н.Солововой, мы отметили и минусы. К сожалению, на практических занятиях студенты с трудом понимали новую грамматическую терминологию, в случае отсутствия живого речевого общения. Нами была замечена ещё одна проблема, которая проявилась при отработке грамматических конструкций на однообразных предложениях – студенты теряли интерес и в дальнейшем не увязывали правило и живое речевое общение.

*Интересным для нас было позитивное принятие студентами индуктивного метода. Дербешева Е.Н. дала следующее определение - «Индуктивный метод – это метод объяснения от единичного к общему». В соответствии с программой студенты проходили видовременную конструкцию «Past Continuous». Мы предлагали студентам 3го курса самим сформулировать правило и закономерности употребления данной конструкции. Важно, что эту работу студенты делали с удовольствием и правильно. Студентами было сформулировано правило на основании анализа ряда примеров - предложений в контексте или связного текста. Предлагаем рассмотреть пример фактического фрагмента такого занятия при использовании *индуктивный* метода.*

Последовательность действий:

1. Мы предложили набор предложений на доске:

1. I was typing documents from two till three yesterday; I typed all documents yesterday, 2. When I came into the office, my boss was talking on the phone. 3. What are you doing now? What were you doing at 6 o'clock yesterday? 4. Yesterday at 8 o'clock, I was going to work. 5. I was being at office the whole evening. 6. I was preparing my presentation from 5 till 9 yesterday. 7. What he was doing the whole evening yesterday? 8. When I met John, he was going at conference. 9. We were

preparing all documents the whole evening. 10. When I came into the office, someone was going through my documents.

Все предложения содержат единую видо-временную конструкцию «Past Continuous». Студенты прочитали предложения, затем группе из 15-ти студентов 3-го курса предложили разбиться на небольшие группы по 3-4 человека. Опять в группах и уже вслух они изучали предложения данного текста. Именно в группах, как мы заметили, студенты сумели обнаружить определенные грамматические закономерности. В дальнейшем, выслушав всех желающих об обнаруженных закономерностях, мы вместе (студенты и преподаватель) сформулировали грамматическое правило. Так как индуктивный метод мы использовали на практических занятиях в вузе мы не стали облегчать задания выделением или подчеркиванием выражающих новую конструкцию предложений в тексте. Однако, предложенная нами задача: «*Read these sentences and try to determine, how the grammatical construction «The Past Continuous Tense» is formed. Formulate a rule*». Так как мы работали со студентами 3-го курса отделения с большим количеством часов английского мы старались говорить на занятиях исключительно на английском языке. Однако, нам пришлось проговаривать данное задания не только на английском языке, но и на родном для студентов – русском. Как результат - с заданием студенты справились, подтвердив его посильность, привлекательность и эффективность для усвоения английского языка.

Следующим этапом стало самостоятельное выполнение упражнений на подстановку. Приведём примеры таких предложений:

Example: She (wash) the floor in our flat the whole morning.

She was washing the floor in our flat the whole morning.

- 1. He (not/play) football from 6 till 7 last week.*
- 2. Tom (take) a photograph of me when I (not/look).*
- 3. When I (go) out into the garden, the sun (shine) and the birds (sing).*
- 4. You (see) my friends yesterday, when they (cross) the street?*
- 5. We (cook) the whole morning, so we weren't ready for the party.*

Особенность «самостоятельности» в таких упражнениях заключается в том, что студенты могли получить помощь исключительно из своих микрогрупп. Следующим видом упражнений – трансформации. Они выполнялись на закрепление. Приведём примеры предложений из соориентированных упражнений:

Example: (Done/have/a bath) Don was having a bath.

- 1. (Boss/make/a phone call)*
- 2. (Secretary/ prepare some document)*
- 3. (I/get ready to go to work)*

4. *(She/ prepare conference/ whole day)*

Последний тип упражнений был на перевод. Иногда мы считали этот вид контролирующим. Приведём примеры таких предложений:

Translate into English, using past continuous.

Он вошел и увидел Нелли, которая рисовала странную картину.

He came and saw Nelly, which was drawing a strange picture.

1. *Я взглянул на Дженни, которая все еще дрожала от холода.*
2. *Вчера в 6 часов она печатала статью.*
3. *Я сидел в офисе с 3 до 6, когда пришел секретарь и принес документы.*
4. *Он делал доклад, когда она пришла.*
5. *Когда я переходил улицу, мне на телефон поступил тревожный сигнал.*

Знания, приобретенные через когнитивное обучение, становятся частью опыта студентов. Это способствует лучшему запоминанию и может служить великолепным средством мотивации работы учащихся. После того как студенты найдут в дальнейшем закономерности в предложенных предметах, они могут обобщить сделанные выводы, обращая внимание на грамматическую структуру. В нашем случае видовременную конструкцию «Past Continuous».

В качестве вывода можно указать на высокую эффективность обучения при самостоятельном объяснении правил студентами, при самостоятельном выполнении заданий по грамматике. Ещё один вывод был сделан – речь становится грамматически правильной. Такие знания в дальнейшем самостоятельно будут использоваться и комбинироваться с изученными структурами в новых коммуникативных ситуациях.

Литература

1. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам / Б.В.Беляев. – М.,1970.–С.71
2. Пассов Е.И., Завесова Е.Г. Методика обучения иностранным языкам: «Формирование грамматических навыков» / Е.И.Пассов. – Воронеж 2002. – 39 с.
3. Соловова Е.Н. “Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций” / Е.Н.Соловова. – М.:Просвещение,2005. – 107с.
4. Технология обучения иностранным языкам в неязыковых вузах – Сборник научных статей – Ульяновск: УлГТУ, 2005.–123с.

Ярмолевич О.І., Алексєєва Л.І., Катрич С.І. Роль індуктивного методу в навчанні граматики англійської мови студентів факультету економіки та менеджменту. - Стаття.

Анотація. Стаття присвячена використанню індуктивного методу на практичних заняттях з навчання англійської мови. Представлений досвід поетапного введення нових відовремених конструкцій в навчальне професійне мовлення студентів-фахівців – економіки і підприємства.

Ключові слова: граMATика, навчання англійській мові, індуктивний метод, самостійно, відовремена конструкція, вправа.

Yarmolovych O.I., Alekseeva L.I., Katrych S.I. The role of the inductive method in teaching English grammar to the students of the Faculty of Economics and Management. – Article.

Summary. The article is devoted to the use of the inductive method in the practical classes on the training course of English language. Presents the experience of gradual introduction of new grammatical construction in professional training speech of students – Economy and Business.

Key words: grammar, training of English language, inductive method, independently, the grammatical construction, exercise.